

Spanish Propers

3rd Sunday of Ordinary Time | III Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Mt. 4:18,19; Ps 18

Dominus secus mare Galilæae vidit duos fratres, Petrum et Andréam, et vocábit eos: Veníte post me: fáciam vos fieri piscatôres hóminum. Ps.

Cæli enárrant glóriam Dei: et ópera mánuum eius annúnciat firmaméntum.

The Lord, walking by the sea of Galilee, saw two brothers, Peter and Andrew, and he called out to them: "Follow me, and I will make you fishers of men." Ps. The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims the work of his hands.

VI

Salmo 96, 1. 6, 3

C ANten al Se- ñor * un cánti-co nuevo, hombres de



C ANten al Se- ñor * un cánti-co nuevo, hombres de



toda la tie-rra, canten al Se- ñor. Hay brillo y splendor en su




presencia y en su templo, be- lle- za y ma-jes- tad. *Sal.* Cuen-

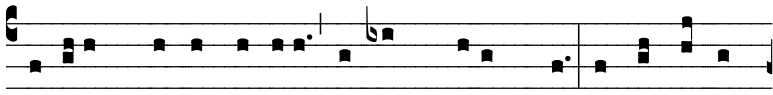


ten su gloria a las naciones y a todos los pueblos sus ma-ravillas.

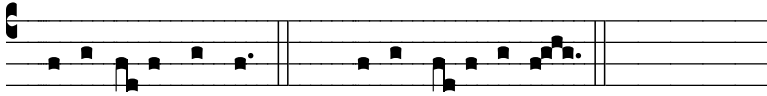
VI

G LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.





Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los si-glos



de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

English Antiphon (Missal):

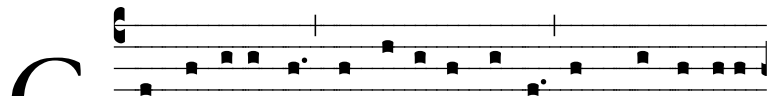
Ps 96 (95):1,6

O sing a new song to the Lord; sing to the Lord, all the earth. In his presence are majesty and splendor, strength and honor in his holy place.

ii

VI

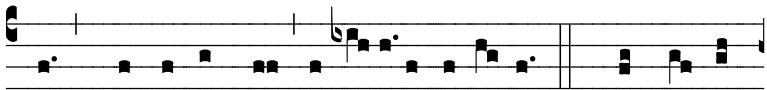
Salmo 96, 1. 6, 3



C ANten al Señor * un cánti-co nuevo, hombres de toda



la tierra, canten al Señor. Hay brillo y splendor en su pre-sen-



cia y en su templo, be-lle-za y ma-jes-tad. *Sal.* Cuenten su



gloria a las naciones y a todos los pueblos sus ma-ravillas.

Salmo Responsorial (Year A)

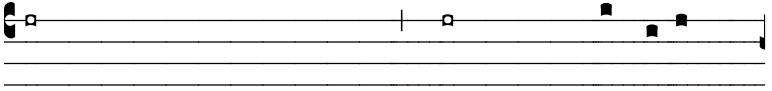
V

Salmo 26, 1. 4. 13-14

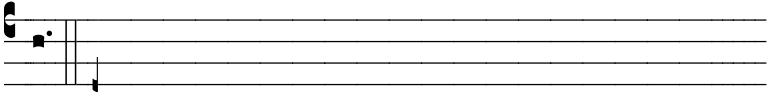
E L Señor es mi luz y mi sal-va-ción. *℣.*



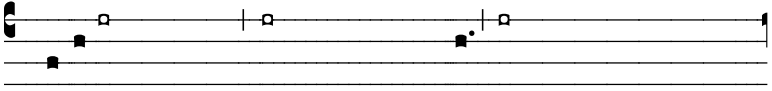
1. El Señor es mi luz y mi salvación, ¿a quién voy a tenerle **miedo**?*



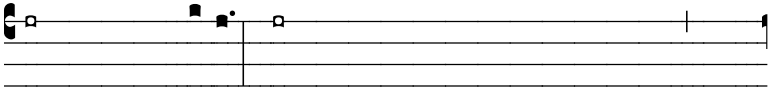
El Señor es la defensa de mi vida, ¿quién podrá hacerme tem-



blar? *℣.*



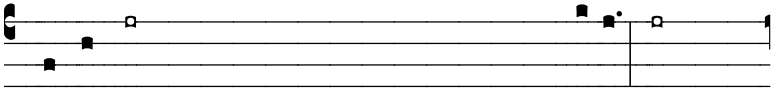
2. Lo único que pido, lo único que busco † es vivir en la casa del



Señor toda mi vida, * para disfrutar los bondades del Señor



y estar continuamente en **su presencia**. *℣.*



3. La bondad del Señor espero ver en esta misma vida. * Armate de

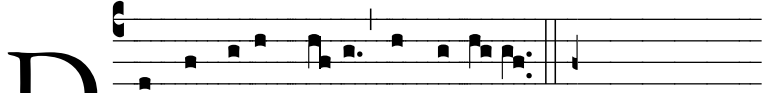


valor y fortaleza y en el Señor confi- a. R̃.

Salmo Responsorial (Year B)

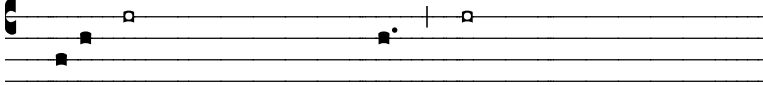
V

Salmo 18, 8. 9. 10. 15

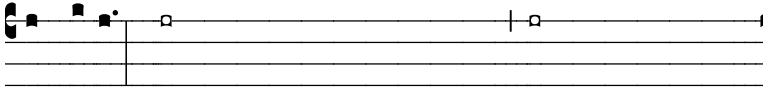


D

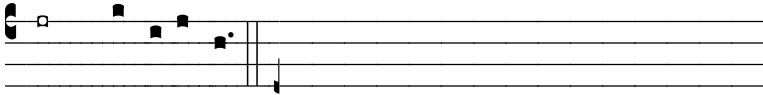
ES-cúbrenos, Se-ñor, tus cami-nos. Ṽ.



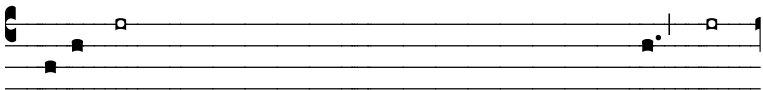
1. *Descú*-brenos, Señor, tus caminos, † guíanos con la verdad de su



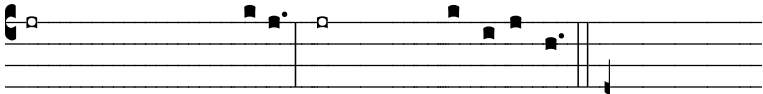
doctrina. * Tú eres nuestro Dios y Salvador y temenos en ti



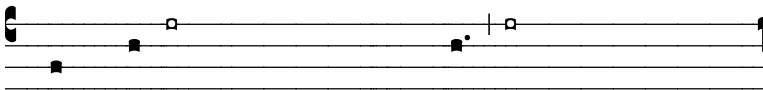
nuestra **esperanza**. R̃.



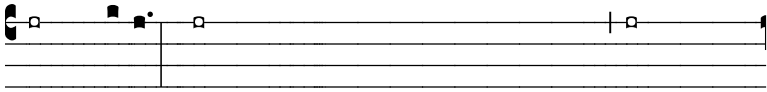
2. *Acuér*-date, Señor, que son eternos tu amor y tu ternura. † Según



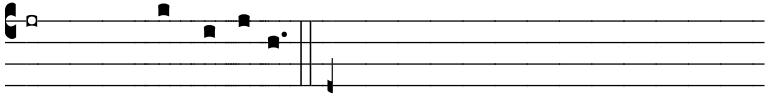
ese amor y esa **ternura**, * acuérdate **de nosotros**. R̃.



3. *Porque* el Señor es recto y bondadoso, † indica a los pecadores



el sendero, * guía por la senda recta a los humildes y descubre a



los pobres **sus** caminos. **℟.**

Salmo Responsorial (Year C)

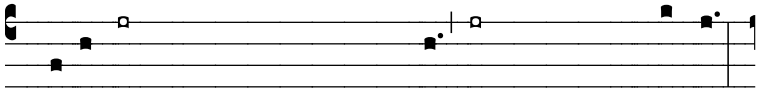
V

Salmo 18, 8. 9. 10. 15

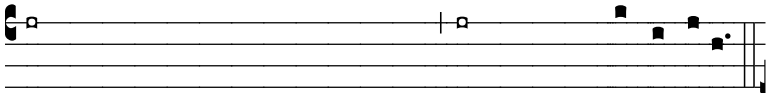


T

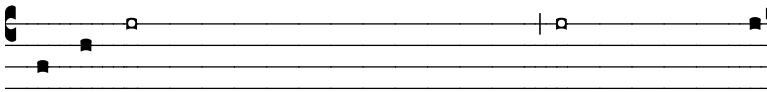
Ú tienes, Señor, pa-labras de vida e-ter-na. **℣.**



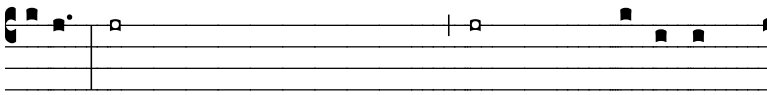
1. *La ley* del Señor es perfecta del todo † y reconforta el alma; *



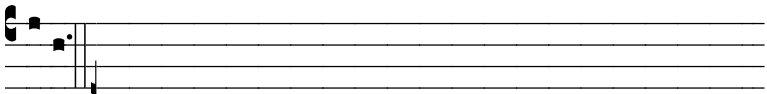
inmutables son las palabras del Señor y hacen sabio **al** sencillo. **℟.**



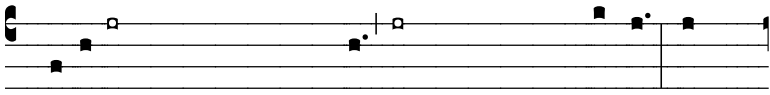
2. *En los* mandamientos del Señor hay rectitude y alegría para el co-



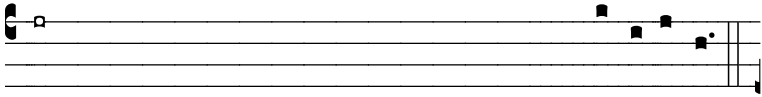
razón; * son luz los preceptos del Señor para alumbrar el ca-



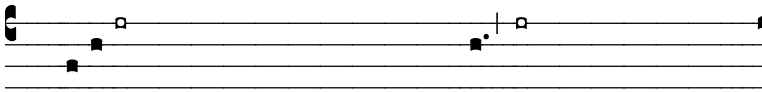
mino. **℟.**



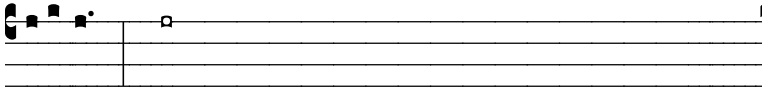
3. *La vo-*luntad de Dios es santa † y para siempre estable; * los



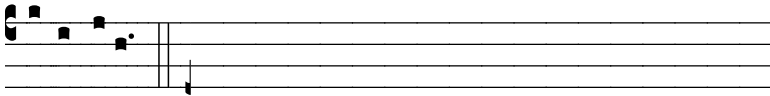
mandamientos del Señor son verdaderos y eternamente **justos**. R̄



4. *Que se-* an gratas las palabras de mi boca, † y los anhelos de mi



corazón. * Haz Señor, que siempre te busque, pues eres mi refugio



y salvación. R̄

Aclamación antes del Evangelio (Year A)

VIII

Mt 4, 23



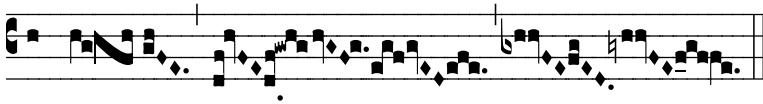
- le- lu- ya. * *ij* † Jesús



pre-di-ca- ba la buena nue-va del Rei-



no y cura-ba las enfer-me-da- des y do-lencias



del pueb- lo.

Aclamación antes del Evangelio (Year B)

VIII

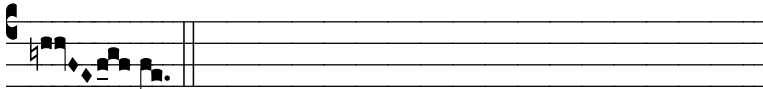
Lc 4, 18



de Dios *ya* está cer- ca, dice el Se- ñor. ar-



repién- tanse y crean en el Evange-

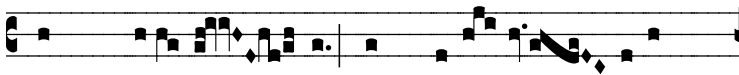


lio.

Aclamación antes del Evangelio (Year C)

VIII

Lc 4, 18



ñor *me* ha envia- do *pa-ra* anun- ciar a los



po- bres la buena nue- va y pro- clamar
la li-beración a los cauti-
vos.

Offertorio

Graduale Romanum:

Ps. 117: 16,17

Dextera Dómini * fecit virtútem, dextera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam, et narrábo ópera Dómini.

The Lord's right hand has shown strength, the Lord's right hand has exalted me. I shall not die, but live; and I shall declare the works of the Lord.

II

Salmo 117, 16. 17



LA diestra del Se- ñor * lo ha_e-nal-te- ci-
do, la dies-tra del Señor hizo pro- e- zas! No, no mo-
ri- ré sino que vi- vi-ré y contaré las ob-ras del
Señor.

Communio: Antífona de la Comuni3n

Graduale Romanum:

A & B: Venite post me: faciam vos piscatores hominum: at illi, relictis retibus et navi, secuti sunt Dominum. (Mt. 4:19,20)

“Follow me; I will make you fishers of men.” Whereupon they, leaving their nets and their boat, followed the Lord.

C: Comedite pingua, et bibite mulsum, et mittite partes eius qui non praeparaverunt sibi: sanctus enim dies Domini est, nolite contristari: gaudium etenim Domini est fortitudo nostra. (2 Esd 8:10)

Go, eat rich meat, and drink sweet wine, and send portions to those who have prepared nothing for themselves; this is a holy day in honour of the Lord; do not be sad; for the joy of the Lord is our strength.

VIII i Cfr. Sal 34 (33), 6

A - cudan al Señor, * que- da- rán radiantes y sus ros-
tros no se avergon- za- rán.

VIII ii Cfr. Sal 34 (33), 6

A - cudan al Señor, * que-darán radiantes y sus rostros
no se avergon-za- rán.

VIII iii Jn 8, 12

Y O soy la luz del mundo, * dice el Se-ñor; el que me
 sigue, no camina en tinieblas, sino que tendrá la luz de
 la vi- da.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2020. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.